

Germany-Zülpich: Landscaping work

OJ S 166/2013 28/08/2013

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Landesgartenschau 2014 Zülpich GmbH

Postal address: Markt 21

Town: Zülpich

Postal code: 53909

Country: Germany

E-mail: [lfriedmann@stadt-zuelpich.de](mailto:lfriedmann@stadt-zuelpich.de)

Telephone: +49 225252321

Fax: +49 225252299

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.laga2014.de](http://www.laga2014.de)

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Geskes & Hack Landschaftsarchitekten

Postal address: Keplerstr. 4

Town: Berlin

Postal code: 10589

Country: Germany

Contact person: Technische Auskünfte

For the attention of: Herrn Göde

E-mail: [mail@geskes-hack.de](mailto:mail@geskes-hack.de)

Telephone: +49 3045802967

Fax: +49 3045802968

Internet address: [www.geskes-hack.de](http://www.geskes-hack.de)

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Landesgartenschau GmbH

**I.3. Main activity**

Environment

Recreation, culture and religion

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

---

**II.1. Description**

### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Restarbeiten Landesgartenschau Zülpich 2014.

### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Execution

Main site or place of performance: 53909 Zülpich.

NUTS code DEA28 Euskirchen

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Diese Baumaßnahme beinhaltet die Leistungen zur Herstellung einer einreihigen Hecke, Verlegung von Rollrasen in Kleinstflächen sowie der Einbau von Bänken. Die Baumaßnahme umfasst Leistungen des Landschaftsbaus (Bodenbewegungen, den Einbau von Ausstattungselementen, Rasen- und Pflanzarbeiten).

Die beschränkte Befahrbarkeit der Wege ist zu beachten wie auch die Ausführung anderer Gewerke im Bearbeitungsgebiet kurz vor Eröffnung der Gartenschau am 16.4.2013.

Heckenpflanzung

Parallel zu der Jahrtausendachse, ca. 500 m (einfacher Weg) vom Haupteingang entfernt, ist eine 115 m lange einreihige Hecke vorgesehen. Die Leistung umfasst die Herstellung des Heckengrabens sowie die Lieferung und Pflanzung. Die Hecke ist vor Wildverbiss (Vergrämungsmittel) zu schützen.

Verlegung Rollrasen

Im Bearbeitungsgebiet Seepark der Landesgartenschau Zülpich 2014 findet als Restarbeit der Einbau von ca. 1 000 m<sup>2</sup> Rollrasen in Kleinstflächen statt. Die Flächen werden auf Anweisung der örtlichen Bauüberwachung und in Abstimmung mit dem Bauherrn zum Einbau angewiesen.

Einbau bauseits vorh. Bänke

Die Leistung umfasst den Einbau der bauseits vorhandenen Bank „Flexus“. Die Bank wird in Pflaster-, Tennen- und Rasenflächen eingebaut. Die Hälfte der Bänke wird mittels Schraubenfundament in der Rasenfläche eingebaut. Die restlichen Bänke werden mittels Betonfertigfundament verankert.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45112700 Landscaping work

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

1. Erdarbeiten

45 m<sup>3</sup> Bodenaushub,

- 2. Landschaftsbauarbeiten,  
22 m<sup>3</sup> Herstellung Oberboden-Lava-Gemisch,  
22 m<sup>3</sup> Herstellung Oberboden-Kompost-Lava-Gemisch.
- 3. Einbau von Ausstattungselementen  
33 Stk. Einbau bauseits vorh. Bänke.
- 4. Pflanzarbeiten  
115 m einreihige Hecke,  
1 000 m<sup>2</sup> Rollrasen.

## **II.2.2. Information about options**

Options: no

## **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 18.11.2013. Completion 1.4.2014

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Vertragserfüllungsbürgschaft 5 %.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Im Falle von Bietergemeinschaften hat jedes einzelne Mitglied die geforderten Auswahlkriterien zu erfüllen. Der bevollmächtigte Vertreter, der die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt, ist zu benennen. Die Bietergemeinschaft haftet gesamtschuldnerisch.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Der Bieter hat auf Verlangen der Vergabestelle die Urkalkulation und/oder die von ihr benannten Formblätter mit Angaben zur Preisermittlung sowie der Aufgliederung wichtiger Einheitspreise ausgefüllt zu dem von der Vergabestelle bestimmten Zeitpunkt vorzulegen.

Dies gilt auch für Nachunternehmerleistungen.

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Für Bewerber außerhalb der Bundesrepublik Deutschland: Erklärung, dass sie in der Lage sind, alle Bearbeitungsergebnisse und Verhandlungen in deutscher Sprache zu führen, die Baustelle ständig mit einer Person besetzen, die sich problemlos auf Deutsch verständigen kann und entsprechend den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Gesetzen, den anerkannten Regeln der Technik und den Vorschriften und Richtlinien des AG zu liefern.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Mit Angebotsabgabe ist schriftlich zu bestätigen, dass kein Insolvenzverfahren eröffnet oder beantragt wurde, das Unternehmen sich nicht in Liquidation befindet und die Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Sozialversicherungsbeiträgen ordnungsgemäß erfüllt wurden. Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Es sind mit Angebotsabgabe alle Angaben gemäß § 6 Nr. 3 Abs. 1 VOB/A zu machen. D. h. es sind jeweils Angaben zu Absatz a) bis einschl. g) gemäß vorgenannten Paragraphen der VOB/A zu machen.

Unvollständige Angaben führen zum Ausschluß des Bieters. Die Angaben dürfen sich nur auf die ausgeschriebenen Gewerke beziehen, auf

Firmenprospekte ist zu verzichten. Präqualifizierte oder im Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis für öffentliche Aufträge (ULV) gelistete Unternehmen können anstelle der Unterlagen nach § 6 Nr. 3 VOB/A im Angebotsschreiben die Nummer angeben, unter der 6 Standardformular 2 – DE sie in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen (Präqualifikationsverzeichnis) oder im ULV eingetragen sind. Bei der Angabe Umsatz ist es erforderlich, dass dieser mind. das 1,5-fache der Gesamtsumme des Angebotsgesamtpreises beträgt. Ein geringerer, nachgewiesener Umsatz führt zum Ausschluss. Es wird kleineren Firmen ausdrücklich empfohlen von der Möglichkeit der Bildung von Arbeitsgemeinschaften Gebrauch zu machen. Arbeitsgemeinschaften müssen (in Summe) die gleichen Nachweise erbringen.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 100

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

SP10.1.9

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 7.10.2013 - 23:59

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

8.10.2013 - 10:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 7.11.2013

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 8.10.2013 - 10:00

Place:

227.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und deren Bevollmächtigte.

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

##### **VI.3. Additional information**

Der AG behält sich das Recht vor, bei schuldhafter Terminüberschreitung durch den AN, eine Vertragsstrafe zu vereinbaren. Diese beträgt dann 1 Promille pro angefangenen Kalendertag, maximal jedoch 5 % des Auftragswertes. Der Auftraggeber kann in angemessenem Umfang verlangen, dass die Abrechnung der ausgeschriebenen Leistungen z. B. aus fördertechnischen Erfordernissen in mehrere Teilbereiche aufgegliedert wird. In diesen Fällen sind die festgelegten Abrechnungsgrenzen bei allen Abrechnungsaufmassen auf der Baustelle zu beachten. Nebenangebote sind nicht zulässig. Unvollständige Angebote werden nicht berücksichtigt.

Bekanntmachungs-ID: CXQ1YY9YYA8.

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang:

Geschätzter Wert ohne MwSt:

Währung: EUR

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstr. 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

##### **Body responsible for mediation procedures**

Official name: Vergabekammer der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstr. 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

##### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Nach Angabe der Aufsichtsbehörde.

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstr. 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

26.8.2013